

Bruxelles, 28. srpnja 2015.
(OR. en)

10654/15

COPEN 192
EUROJUST 142
EJN 69

NAPOMENA

Od:	g. Ivan Korčok, veleposlanik, Stalno predstavništvo Slovačke Republike pri Europskoj uniji
Na datum:	14. srpnja 2015.
Za:	gđa Christine Roger, glavni direktor, Vijeće Europske unije
Predmet:	Okvirne odluke Vijeća 2003/577/PUP, 2009/948/PUP, 2008/909/PUP i 2008/947/PUP - izjave i obavijesti Slovačke Republike

Poštovani glavni direktore,

u vezi s prenošenjem Okvirne odluke Vijeća 2003/577/PUP od 22. srpnja 2003. o izvršenju odluka o zamrzavanju imovine i osiguranju dokaza u Europskoj uniji te Okvirne odluke Vijeća 2009/948/PUP od 30. studenoga 2009. o sprečavanju i rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima, u prilogu Vam dostavljamo odgovarajuće izjave Slovačke Republike.

Nadalje, u vezi s prenošenjem Okvirne odluke Vijeća 2008/909/PUP od 27. studenoga 2008. o primjeni načela uzajamnog priznavanja presuda u kaznenim predmetima kojima se izriču kazne zatvora ili mjere koje uključuju oduzimanje slobode s ciljem njihova izvršenja u Europskoj uniji i Okvirne odluke Vijeća 2008/947/PUP od 27. studenoga 2008. o primjeni načela uzajamnog priznavanja na presude i probacijske odluke s ciljem nadzora probacijskih mjera i alternativnih sankcija te potpisivanjem Protokola o izmjeni Ugovora između Češke Republike i Slovačke Republike o pravnoj pomoći pravosudnih tijela te o uređenju određenih pravnih odnosa u građanskim i kaznenim pitanjima potpisanog 29. listopada 1992. i njegova završnog protokola, u prilogu Vam dostavljamo odgovarajuće obavijesti Slovačke Republike.

Prilozi:

- Izjava Slovačke Republike u vezi s Okvirnom odlukom 2003/577/PUP
- Izjava Slovačke Republike u vezi s Okvirnom odlukom 2009/948/PUP
- Obavijest Slovačke Republike u vezi s Okvirnom odlukom 2008/909/PUP
- Obavijest Slovačke Republike u vezi s Okvirnom odlukom 2008/947/PUP

(pozdrav na kraju dopisa)

(potpis) Ivan Korčok

Izjava Slovačke Republike u vezi s Okvirnom odlukom 2003/577/PUP o izvršenju odluka o zamrzavanju imovine i osiguranju dokaza u Europskoj uniji

Slovačka Republika daje sljedeću izjavu:

Članak 9. stavak 3.:

„Potvrde dostavljene slovačkim pravosudnim tijelima moraju biti na slovačkom ili biti popraćene prijevodom na slovački. Slovačka Republika će u skladu s ovim pravnim aktom prihvatiti potvrde na češkom jeziku koje se odnose na Češku Republiku.”

**Izjava Slovačke Republike u vezi s Okvirnom odlukom Vijeća 2009/948/PUP o sprečavanju i
rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima**

Slovačka Republika daje sljedeću izjavu:

Članak 14. stavak 1.:

„Slovačka Republika izjavljuje da se u svrhu postupka uspostave kontakta u skladu s Poglavljem 2.
može rabiti slovački (i češki u vezi s Češkom Republikom).”

Obavijest Slovačke Republike u vezi s Okvirnom odlukom Vijeća 2008/909/PUP o primjeni načela uzajamnog priznavanja presuda u kaznenim predmetima kojima se izriču kazne zatvora ili mjere koje uključuju oduzimanje slobode s ciljem njihova izvršenja u Europskoj uniji

Slovačka Republika izdaje sljedeću obavijest:

Članak 26. stavak 4.:

„Dana 29. listopada 2012. potpisan je Protokol o izmjeni Ugovora između Češke Republike i Slovačke Republike o pravnoj pomoći pravosudnih tijela te o uređenju određenih pravnih odnosa u građanskim i kaznenim pitanjima od 29. listopada 1992. i njegova završnog protokola. Protokol je stupio na snagu 1. prosinca 2014.”

Obavijest Slovačke Republike u vezi s Okvirnom odlukom Vijeća 2008/947/PUP o primjeni načela uzajamnog priznavanja na presude i probacijske odluke s ciljem nadzora probacijskih mjera i alternativnih sankcija

Slovačka Republika izdaje sljedeću obavijest:

Članak 23. stavak 4.:

„Dana 29. listopada 2012. potpisan je Protokol o izmjeni Ugovora između Češke Republike i Slovačke Republike o pravnoj pomoći pravosudnih tijela te o uređenju određenih pravnih odnosa u građanskim i kaznenim pitanjima od 29. listopada 1992. i njegova završnog protokola. Protokol je stupio na snagu 1. prosinca 2014.”
